pabellón del club náutico de Sevilla

149 - 10

ANTONIO DE LA PEÑA NEILA, arquitecto

sinopsis

Este pabellón ligero se ha construido, como solución de emergencia, hasta edificar el Local Social definitivo del Club Náutico de Sevilla. Su planta en forma de ángulo y la orientación sur y oeste de las «fachadas principales» aseguran el aprovechamiento al máximo del soleamiento en los meses fríos.

Como se pensó que este local tuviera múltiples utilidades—sirviendo de comedor, local de reunión, banquetes, conferencias, etc.—se han empleado unas esterillas de junco, colgadas del techo, que, dada su ligereza y movilidad, permiten efectuar las subdivisiones y variaciones oportunas con un esfuerzo mínimo.

Exteriormente, existen una visera ondulada y unas pantallas giratorias en sentido vertical, cubiertas de cañas, e, interiormente, las paredes blancas interrumpidas por unas líneas de cerámica, un cuadro y una estantería con trofeos constituyen toda decoración.

El mobiliario, en gran parte de lona y médula, se complementa con plantas de interior distribuidas por el local, logrando un acertado efecto de «pabellón de invierno» dentro del jardín, perfectamente compatible con el trazado de éste.

Como solución de emergencia para la instalación de un local cerrado en invierno y “compás de espera” hasta edificar el Local Social definitivo, se ha proyectado y construido, en un tiempo récord (veinte días fue lo previsto para su terminación), un pabellón ligero emplazado dentro de los jardines en las nuevas instalaciones que el Club Náutico de Sevilla ocupa en las márgenes del Guadalquivir. Como el programa era amplio y de momento no tenía gran interés hacer fuertes desembolsos, se trazó una planta en ángulo para aprovechar al máximo el soleamiento de los meses fríos. La orientación sur y oeste de lo que pudiéramos llamar “fachadas principales” nos lo aseguran.

Los pilares para el cerramiento de cristal son de perfiles metálicos en frío, la cubierta es de fibrocemento sobre cerchas metálicas y el techo plano del interior está constituido por una cuadrícula de perfiles metálicos que soportan placas de escayola.

alzados E. y N.

1

En su día permitiría colocar un aislamiento de vitrofib, si fuera conveniente.

Los ángulos de la edificación son de tabicón hueco, de 7 cm, revestidos por ambas caras con ladrillo prensado.

Se prescindió de toda tabiquería fija, únicamente utilizada en el replanteo de pequeños aseos y oficio auxiliar del bar.

Se pretende que este local tenga múltiples utilidades, sirviendo de comedor, local de reunión, banquetes e incluso, en determinados momentos, para dar algunas conferencias...

Estos motivos nos hicieron pensar en unas subdivisiones, ligeras y móviles, que permitan las variaciones con un esfuerzo mínimo.

2

exteriores

7

6

Unas esterillas de junco colgadas del techo resuelven el problema de una manera satisfactoria.

Exteriormente, y pensando que pueda utilizarse el mayor número de meses posible, se proyecta una visera de "brise-soleils" giratorios, que en la fachada de poniente se complementa con unas pantallas giratorias en sentido vertical recubiertas de cañas para evitar la acción del sol a medida que se va elevando la temperatura.

interiores

3

5

4

La carpintería, metálica, está dividida en módulos, con partes de luna fija y puerta accesible, pensando en un sistema de ventilación amplio para estos meses de temperatura intermedia entre invierno y verano.

En el interior, paredes blancas interrumpidas por unas líneas de cerámica, obra del pintor sevillano Santiago del Campo, y una estantería para colocación de trofeos, constituyen toda la decoración, con un cuadro de José-Luis Mauri.

El mobiliario, en una gran parte de lona y médula, se complementa con plantas de interior distribuidas por el local, lográndose un efecto de "pabellón invernadero" dentro del jardín, a nuestro juicio perfectamente compatible con el trazado de éste.

pavillon léger dans le club nautique de Séville

Antonio de la Peña Neila, architecte.

Ce pavillon léger a été construit comme solution d'urgence en attendant l'édification du Local Social définitif du Club Nautique de Séville. Son plan en forme d'angle et l'orientation sud et ouest des façades principales assurent le maximum d'ensoleillement pendant les mois d'hiver.

Comme ce local est destiné à de multiples utilisations, comme salle à manger, salle de réunion, salle de banquets, de conférences, etc., on a employé des petits écrans de joncs tressés pendus du plafond qui, étant donné leur légèreté et leur mobilité, permettent d'effectuer les divisions et les variations voulues avec un minimum d'effort.

A l'extérieur ont été installés une visière ondulée et des écrans tournants à la verticale recouverts de cannes. A l'intérieur, les murs blancs, agrémentés de quelques lignes de céramique, d'un tableau et d'une étagère portant des trophées, constituent toute la décoration.

Le mobilier, composé en grande partie de meubles légers de toile et de bois, est complété à l'aide de plantes d'intérieur distribuées dans le local, ce qui en fait un «Pavillon d'hiver» très agréable, parfaitement intégré dans le jardin.

lightweight pavillion of the nautical club in Seville

Antonio de la Peña Neila, architect.

This lightweight pavillion is a provisional design, until the permanent Social Headquarters of the Nautical Club of Seville is built. Its plan layout is L shaped, and it faces south and west, so that its main frontage has maximum sunshine during the colder months.

As it was anticipated that this building should have multiple uses, so that it could serve as dining room, meeting, and lecture hall, etc., it was decided to suspend from the ceiling a kind of reed woven curtains, which due to their lightness and flexibility, make it easy to subdivide in various ways the building, according to particular requirements.

An undulated canopy and screens, which gyrate about a vertical axis, have been fitted on the outside. These are covered with cane material. Inside, the walls are white, except for a number of lines made with tiles. There is also a picture, and a stand with the sporting trophies; this being the only ornamentation.

The furniture is mostly made of cloth and cane, and a number of plants is also distributed about the building, thereby contributing to create a «winter garden» atmosphere, which is highly compatible with the general layout.

Leichtes Gartenhaus im Club Náutico von Sevilla

Antonio de la Peña Neila, Architekt.

Man hat dieses leichte Gartenhaus als Notlösung gebaut, und zwar bis zu dem endgültigen Bau des Gesellschaftsraumes des Club Náutico von Sevilla. Sein Geschoss in Winkelform und die Süd-Ost-Ausrichtung der «Hauptfassaden» sichern die grösstmögliche Ausnützung der Besonnung in den kalten Monaten.

Da man daran dachte, dass dieser Raum vielfältigen Benützungsmöglichkeiten dienen sollte, als Speisesaal, Versammlungsraum, für Festessen, Konferenzen, u.s.w. - wurden einige von der Decke herabhängende Binsenmatten angewandt, die wegen ihrer Leichtigkeit und Beweglichkeit es erlauben, die Unterteilungen und zweckmässigen Veränderungen mit geringster Anstrengung vorzunehmen.

Ausserhalb sind ein gewellter Schirm und einige in der senkrechten Richtung drehbare Schirme, die von Rohren überdeckt werden. Im Innern bilden die weissen, von einigen Keramiklinien unterbrochenen Wände, ein Bild und ein Bücherbrett mit Trophäen die ganze Ausschmückung.

Die Möbeleinrichtung besteht zum grossen Teile aus Zeltleinwand und Korbgeflecht, wird mit Zimmerpflanzen vervollständigt, die in dem Raum verteilt sind, womit man eine treffende Wirkung der Winterlaube innerhalb des Gartens erzielt, was mit dem Entwurf desselben vollkommen vereinbar ist.